

**Zeitschrift
für
Katalanistik**

Revista d'Estudis Catalans

Herausgegeben von
Editada per

Tilbert Dídac Stegmann,
Axel Schönberger, Inge Mees und Christine Bierbach

Publiziert unter der Schirmherrschaft von
Publicada sota el patrocini de

Deutsch-Katalanische Gesellschaft (DKG)
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main
(Institut für Romanische Sprachen und Literaturen)

Centre UNESCO de Catalunya
Generalitat de Catalunya
(Departament de Cultura)

Vol. 4 (1991)

Frankfurt am Main 1991

ISSN 0932-2221

Manuskripte, Rezensionsexemplare und Bestellungen werden an die Redaktionsanschrift (*Zeitschrift für Katalanistik*, c/o Katalanisches Kulturbüro, Jordanstraße 10, D-6000 Frankfurt am Main 90) erbeten. Es können keine Vortragsmanuskripte angenommen werden, die nicht druckfertig ausgearbeitet und dokumentiert sind. Die «Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*» auf den letzten Seiten dieses Bandes sind zu beachten.

Els manuscrits, els exemplars de recensió i les comandes de subscripcions s'han d'enviar a la redacció (*Revista d'Estudis Catalans*, c/o Oficina Catalana, Jordanstraße 10, D-6000 Frankfurt am Main 90).

No es poden acceptar manuscrits de conferències que no estiguin elaborats i documentats definitivament per a la impremta. S'han de respectar les normes de redacció d'articles per a la *ZfK* que es troben en les darreres pàgines de la revista.

Zeitschrift für Katalanistik 4 **ISSN 0932-2221**

© Deutsch-Katalanische Gesellschaft e. V.
Frankfurt am Main 1991

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, photomechanische oder anderweitige Wiedergabe und Übersetzung ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Herausgeber gestattet.

Katalanischlektorat: Ricard Wilshusen

Redaktionsassistentin: Sabine Sattel

Texteingabe: Gerhard Schönberger / Uta Windsheimer

Satz: Axel Schönberger

Druck: FM-Druck (Karben)

Auflage: 2500 Exemplare

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Imprès amb el suport de Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Inhaltsverzeichnis / Índex

- Tilbert Dídac Stegmann (Frankfurt am Main):
Chancen der Präsenz katalanischer Sprache,
Kultur und Wirklichkeit in Deutschland 9
- Christoph Petruck (Mannheim):
Überlegungen zum Problem der Minderheiten- bzw. Regionalsprachen aus der Sicht der Registerforschung 28
- Trudel Meisenburg (Berlin / Freiburg):
Zur Geschichte der katalanischen Orthographie 48
- Rolf Eberenz (Lausanne):
El català al *Tesoro de la lengua castellana o española* de Sebastián de Covarrubias (1611) 68
- Christine Bierbach (Göttingen):
Urbanisierung und Sprachwandel am Rande Barcelonas: *Els antics* de Can Porta 79

Conxita Lleó (Hamburg):

Cap a la recerca sistemàtica sobre l'adquisició fonològica del català com a primera llengua en criatures multilingües 159

Axel Schönberger (Frankfurt am Main):

Tirant lo Blanc (1490) und *Curial e Güelfa* (ca. 1450): Formen ritterlicher Liebe im späten katalanischen Mittelalter 174

Hans-Ingo Radatz (Frankfurt am Main):

Joan Salvat-Papasseit: Der Mythos des Alltäglichen 249

Jenny Brumme / Regina Schubert (Leipzig):

Die Katalanen in Kuba: Sprache und Kultur im 19. und 20. Jahrhundert 263

Miszellen / Miscel·lània:

Ferran Ferrando Melià (Frankfurt am Main):

Wissenschaftliche und kulturelle katalanistische Aktivitäten im deutschen Sprachraum 1990 284

Sabine Sattel (Frankfurt am Main):

Seit 1945 im deutschen Sprachbereich fertiggestellte oder begonnene Habilitations-, Promotions-, Magister- oder andere Examensarbeiten über katalanische Themen 298

Sabine Sattel (Frankfurt am Main):

Katalanische Themen an Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester 1990 und im Wintersemester 1990/91 315

Zusammenfassungen / Resums: 327

Anschriften der Autoren / Adreces dels autors 334

Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*

Normes de redacció d'articles per a la *ZfK* 335